

Frågor och svar om En kurs i mirakler – kommande bok!

Många är de frågor som väcks när vi börjar studera Kursen. Här har du nu inom kort möjlighet att i bokform få svar på 72 olika frågor som kan dyka upp under läsningens gång.

Kenneth Wapnick har varit involverad i A Course in Miracles sedan 1973. Han var nära vän och medarbetare till Helen Schucman och William Thetford. Tillsammans med sin hustru Gloria startade han 1983 The Foundation for A Course in Miracles och var drivande i översättningsarbetet av Kursen, som nu finns att läsa på 24 olika språk. Han har genomfört många workshops och seminarier och även gett ut en mängd böcker och annat elektroniskt undervisningsmaterial om Kursen.

Det enda verk av Kenneth som hittills översatts till svenska är *A talk given on A Course in Miracles, An Introduction*, som i översättning av Gunnila Freudenthal gavs ut 2012 med titeln *Introduktion till En kurs i mirakler*. Delvis för att avhjälpa denna brist har vi under ett par års tid arbetat med en översättning av Kenneth och Glorias bok *The Most Commonly Asked Questions about A Course in Miracles*. Boken kommer att under våren 2016 ges ut av Vattumannens förlag och är indelad i fem kapitel: Himlens natur, Separationens natur, Tillämpningen och utövandet av *En kurs i mirakler*, Jesus samt Läroplanen i *En kurs i mirakler*. Den svenska titeln blir: *En kurs i mirakler – de vanligaste frågorna*.

Följande är ett utdrag från det kapitel som heter ”Jesus”, där en av frågeställningarna lyder: ”Om världen totalt missförstod Jesu budskap för tvåtusen år sedan, vilket En kurs i mirakler påstår, varför väntade han så länge med att rätta till det?” Första delen av Kenneth och Glorias svar lyder så här:

”Denna tänkvärda fråga grundar sig på en linjär syn på tiden, där tvåtusen år verkar vara en omätligt lång tidsperiod för misstaget att bli rättat. Klart är, att de som ställer en sådan fråga, projicerar sin egen otålighet på Jesus och högst troligt även sin brist på förlåtelse av de olika kristna kyrkor som påfört egots tankesystem över den sanne Jesus egofria undervisning.

Ett mer djupsinnigt sätt att ställa frågan är att betänka, att i den verkliga världen väljer egentligen någon som är egofri – som Jesus är – inte att göra någonting. Genom att ha valt den Helige Ande en gång för alla finns det ingenting mer att välja. Därför finns det inte längre en beslutsfattare som aktiverar kroppen och samspekar med världen, vilket är egots mycket viktiga behov. Sant avancerade Guds lärare – lärarnas Lärare – *gör* inte; de *är*. De planerar, väljer, överväger eller betar sig inte som en person som tror på verkligheten i egots tankesystem. Deras rena kärleksnärvaro formar sig efter behoven hos dem som fortfarande identifierar sig med formens värld, mycket likt vattnet som formar sig efter den behållare som det har hållits i eller som flodbädden formar vattenflödet som rinner genom den.

I detta sammanhang kan vi därför förstå att Jesu framträdande inom världens dröm för tvåtusen år sedan var resultatet av Sonens villighet att uppleva Guds kärlek inom sin dröm. Det är som om Sonens sinne – det enda sanna upplevelseområde som finns – delvis öppnat dörren som skärmat av den Helige Andes närvaro. Sinnet, tidigare förmörkat av skuld, tillät därmed ett ljus att komma in och detta ljus antog formen av Jesus, Ljusets Son, vars närvaro i egots värld av mörker påminner oss alla om att vi också är Ljusets barn.

Rädslan som detta ljus framkallade – för det utgjorde ett allvarligt hot mot egots mörka tankesystem – ledde till att Sonen stängde dörren för att skydda sitt individuella själv. Detta tog sig uttrycket att vi försökte tillintetgöra Jesus och därefter hans budskap, vilket kristendomens historia vittnar om. Det är därför evangelieförfattarna ändrade hela Jesu

budskap och förankrade det i korsfästelsen, vilket återspeglar egots underliggande plan att vidmakthålla sitt eget tankesystem av svek, lidande och död. Jesus uttalar sig om den här dynamiken på flera ställen i Kursen.”

Översättningsgruppen har bestått av Gudrun Edel-Rösnes, Lena Håkansson, Karin Johansson, Gunbrit Karlsten och Kerstin Roepstorff

//gm Lena Håkansson